

## Anmeldung

(bitte per Email an [Chinesisches\\_Zentrum@htp-tel.de](mailto:Chinesisches_Zentrum@htp-tel.de)  
oder per Fax an 0511/626277-99 bis zum 16.April 2012)

Die Teilnahme am Symposium und der Besuch der Hannover Messe in Verbindung mit der Teilnahme sind kostenlos.

Sie erhalten von der HANNOVER MESSE ein e-Ticket an Ihre e-Mail Adresse geschickt.

Hiermit melde ich verbindlich meine Teilnahme am Symposium „Leibniz und Konfuzius – Ein Bildungsdialog“ an:

am  23. April 2012  24. April 2012

Firma: \_\_\_\_\_

Name\*: \_\_\_\_\_

Vorname\*: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_

Tel.\*\*: \_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_\_

Email\*: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

\* unbedingt erforderlich

\*\* für evtl. telefonische Rückfragen

### Information:

Chinesisches Zentrum, Hannover e.V./  
Konfuzius-Institut Hannover  
Hans-Böckler-Allee 26  
30173 Hannover  
Tel.: +49(0)511 6262 7790  
Fax: +49(0)511 6262 7799  
Email: [Chinesisches\\_Zentrum@htp-tel.de](mailto:Chinesisches_Zentrum@htp-tel.de)  
[www.chinesischeszentrum.net](http://www.chinesischeszentrum.net)  
[www.konfuziusinstitut-hannover.de](http://www.konfuziusinstitut-hannover.de)

Chinesisches Zentrum, Hannover e.V./  
Konfuzius-Institut Hannover



Berufsbildung  
Hochschulbildung  
Weiterbildung  
in Deutschland  
und China



### Chinesisches Zentrum, Hannover e.V. / Konfuzius-Institut Hannover

Das Chinesische Zentrum, Hannover e.V. fördert den Aufbau und die Pflege wissenschaftlicher, kultureller und wirtschaftlicher Kontakte zwischen Deutschland und China.

Träger des Zentrums und seines offiziellen Representative Office in Beijing ist ein gemeinnütziger Verein. Die Gründung im Jahr 1997 erfolgte auf der Grundlage einer Rahmenvereinbarung zwischen der Niedersächsischen Landesregierung und dem Bildungsministerium der VR China.

Sie war inspiriert durch die Tradition des west-östlichen Austausches, die der Philosoph und Forscher Gottfried Wilhelm Leibniz im 17. Jahrhundert in Hannover begründete, wo er sich auch mit Konfuzius beschäftigte. Daran wurde mit dem im Jahre 2007 gegründeten Konfuzius-Institut Hannover unter dem Dach des Chinesischen Zentrums angeknüpft.

Das Chinesische Zentrum, Hannover e.V. / Konfuzius-Institut Hannover organisiert im April 2012 das Symposium „Leibniz und Konfuzius – Ein Bildungsdialog“. Bereits im Oktober 2009 wurde ein Symposium zum Schwerpunkt Politik, Wirtschaft und Medien durchgeführt.

Das nunmehr zweite Symposium mit dem Schwerpunkt Bildung findet im Zusammenhang mit der HANNOVER MESSE, bei der China Partnerland sein wird, statt. Die Stiftung Mercator und Haban sind die Hauptförderer des Symposiums.

Eine begleitende Ausstellung wird die Einbeziehung der Partnerschaft des Landes Niedersachsen mit China darstellen.

#### Gefördert von



Hanban /  
Confucius Institute  
Headquarters



#### Mit Unterstützung des Landes Niedersachsen



Niedersachsen



## Symposium Leibniz und Konfuzius – Ein Bildungsdialog

23. und 24. April 2012

Für HR-Management, Unternehmen, Verbände, Hochschulen, Studenten und Berufsanfänger, die einen aktuellen Überblick über das Bildungswesen in China im Vergleich zu Deutschland suchen.

### Ausstellung

## „Niedersachsen - China“

23.-27. April 2012

### Veranstaltungsort:

Halle 6  
Messegelände  
30521 Hannover

Im Rahmen Partnerland China auf der Hannover Messe  
und des Kulturjahres Chinas in Deutschland 2012

## 1. Tag - 23.04.2012 Schwerpunkt: Hochschulbildung

Programmpunkt	Uhrzeit	Thema	Referent
Eröffnung und Begrüßung	09:30		<b>Dr. Heinz-Dieter Goedeke</b> Vorstandsvorsitzender, Chinesisches Zentrum, Hannover e.V.
Moderation			<b>Prof. Rolf Wernstedt</b> Präsident der Leibniz-Gesellschaft Hannover, Nds. Kultusminister und Landtagspräsident a.D.
Grußworte	09:45		Mögliche Grußworte durch hoch- rangige Regierungsvertreter Chinas und Deutschlands im Rahmen des Messerundganges, Beginn 9:30 Uhr. Zeit kann abweichen.
Einleitung	10:00	Einleitende Worte zum deutsch- chinesischen Bildungswesen	<b>Dr. Heinrich Kreft</b> Botschafter, Ansprechpartner für das Chinesische Kulturjahr im Auswärtigen Amt <b>Lin Xu</b> Director-General, Hanban <b>Prof. Dr. Bernhard Lorentz,</b> Geschäftsführer, Stiftung Mercator <b>Prof. Dr. Yi Cheng</b> Minister für Bildungswesen Provinz Anhui V.R. China <b>Prof. Dr. Johanna Wanka,</b> Nds. Ministerin für Wissenschaft und Kultur, <i>angefragt</i> <b>Prof. Dr. Zuyi Zhou</b> Senatspräsident, Tongji Universität
Vortrag	11:00	Denken mit Händen: von Konfuzius zu Leibniz	<b>Prof. Dr. Wenchao Li</b> Leibniz-Stiftungsprofessur der Leibniz Universität Hannover und der Landeshauptstadt Hannover
Vortrag	11:30	Schwerpunkte der Hoch- schulaus- und Weiterbildung in Deutschland und China	<b>Prof. Dr. Christian Bode</b> ehemaliger Generalsekretär des DAAD <b>Prof. Qingguo Meng</b> Präsident, Tianjin University of Technology and Education <b>Dr. Feng Jiang</b> Gesandter Botschaftsrat, Botschaft V.R. China <b>Prof. Dr. phil. Ralph Dreher</b> Bergische Universität Wuppertal –Abt. Maschinenbau – Lehrgebiet Technik und ihre Didaktik
Diskussion	12:15		
Mittagspause	12:30		
Vortrag	13:30	Kooperationen zwischen deutschen und chinesischen Hochschulen	<b>Prof. Dr. Jingmin Cai</b> Präsident, Universität Hefei <b>Prof. Dr. Günter Hirth</b> Vizepräsident der Hochschule Hannover <b>Prof. Dr. Hiltraud Casper-Hehne</b> Vizepräsidentin, Universität Göttingen <b>Prof. Dr. Andreas Frey</b> China-Beauftragter der Hochschule Osnabrück, Studiendekan

Programmpunkt	Uhrzeit	Thema	Referent
Diskussion	15:00		
Pause	15:15		
Vortrag	15:45	Forschung, Entwicklung und Technolo- gietransfer in Deutschland und China Grundlagen- forschung in Zusammen- arbeit zwischen Deutschland und China	<b>Prof. Dr. Jun Ma,</b> Professor und Pro-Dekan des Kollegs für Fahrzeugtechnik, Tongji Universität Shanghai, oder Vertreter <b>Prof. Miaogen Zhao,</b> Vizedirektor der deutschen Seite des Chinesisch-Deutschen Zentrums für Wissenschaftsförderung Beijing
Diskussion	16:30		
Zusammenfassung	16:45		<b>Prof. Rolf Wernstedt</b>
	17:15	Ende	

## 2. Tag - 24.04.2012 Schwerpunkt: Berufliche Bildung / Weiterbildung

Programmpunkt	Uhrzeit	Thema	Referent
Moderation			<b>Prof. Rolf Wernstedt</b>
Grußworte	09:30		<b>Dr. Stefan Porwol</b> Staatssekretär, Nds. Kultusministerium <b>Dr. Jinghui Liu</b> Secretary-General, China Scholarship Council
Begrüßung, Rückblick, Darstellung der Ergebnisse des Vortages	10:00		<b>Prof. Rolf Wernstedt</b>
Vortrag	10:15	Schwerpunkte der beruflichen Bildung in Deutschland und China	<b>Prof. Dayuan Jiang</b> Professor of Central Institute for Vocational & Technical Education, Ministry of Education <b>Heinz Orlob</b> Stellvertretender Hauptgeschäftsführer, IHK Hannover
Diskussion	11:00		

Programmpunkt	Uhrzeit	Thema	Referent
Vortrag	11:15	Fachkräfte- mangel und Jobchancen für Absolven- ten	<b>Shubao Sun</b> Geschäftsführer, Haier Europe <b>Helmut Schönleber</b> Sector Director, Vocational Training, Programme Director, Regional Economic Development in Northeast China, Deutsche Gesellschaft für International Zusammenarbeit (GIZ) GmbH <b>Hans-Peter Faber</b> Leiter Personalentwicklung, Volks- wagen Group China
Diskussion	12:00		
Vortrag	12:15	Projekte der beruflichen Bildung des Chinesischen Zentrums in China	<b>Dr. H.-D. Goedeke</b> <b>Klaus Bierschenk</b> Landesfachberater der Landesschulbehörde Niedersachsen
Diskussion	12:45		
Mittagspause	13:00		
Vortrag	14:00	Unternehmens- spezifische oder allgemeine Ausbildung in China?	<b>Dr. Albert de Grave</b> Leiter Human Resources, Continental AG <b>Dr. Yi Liu</b> Generalmanager, Wohlenberg Werkzeugmaschinen GmbH <b>Prof. Dr. rer. nat. Ronny Wang</b> Senior Managing Consultant IBM, Professor an der Universität Changshu <b>Thomas König</b> Vizepräsident Finanzen und Verwaltung, Bosch Rexroth China
Diskussion	15:30		
Vortrag	15:45	Berufliche und betriebliche Weiterbildung in Deutschland und Perspekti- ven für China	<b>Dr. Peter Littig</b> Pädagogische Leitung, DEKRA Akademie GmbH <b>Prof. Dr. Steffi Robak</b> Institut für Berufspädagogik und Erwachsenenbildung Universität Hannover
Diskussion	16:30		
Zusammenfassung	16:45		<b>Prof. Rolf Wernstedt</b> <b>Dr. Heinz-Dieter Goedeke</b>
	17:15	Ende	

Änderungen vorbehalten